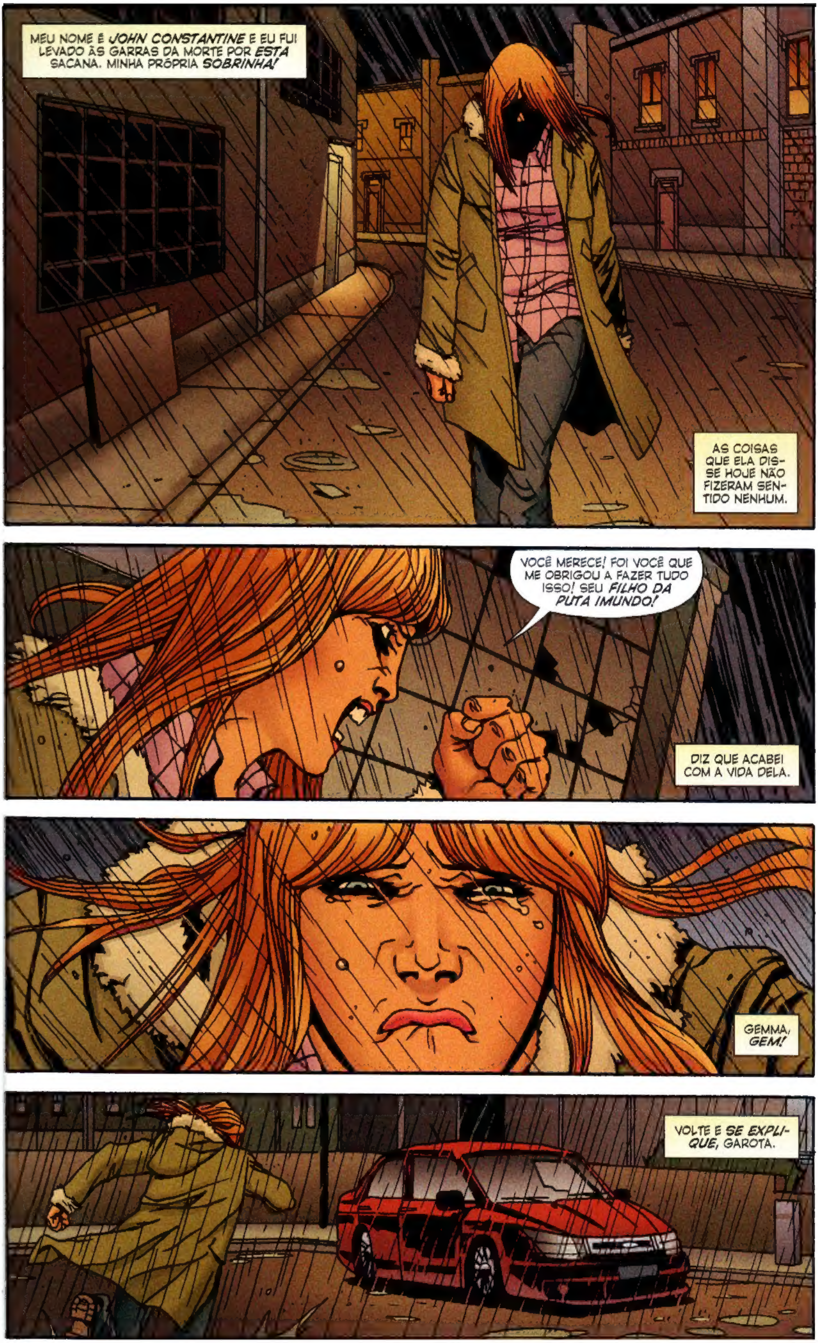
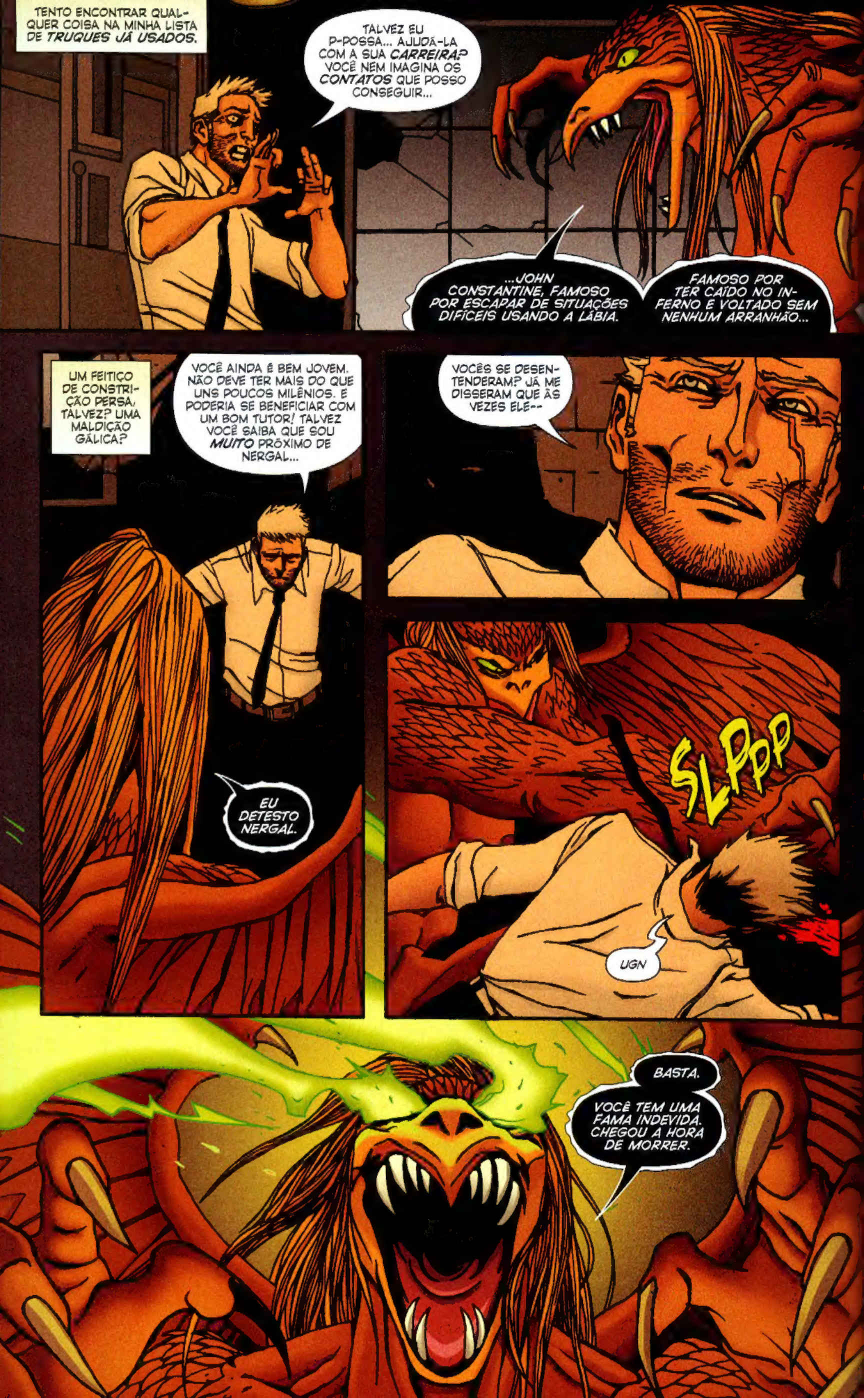
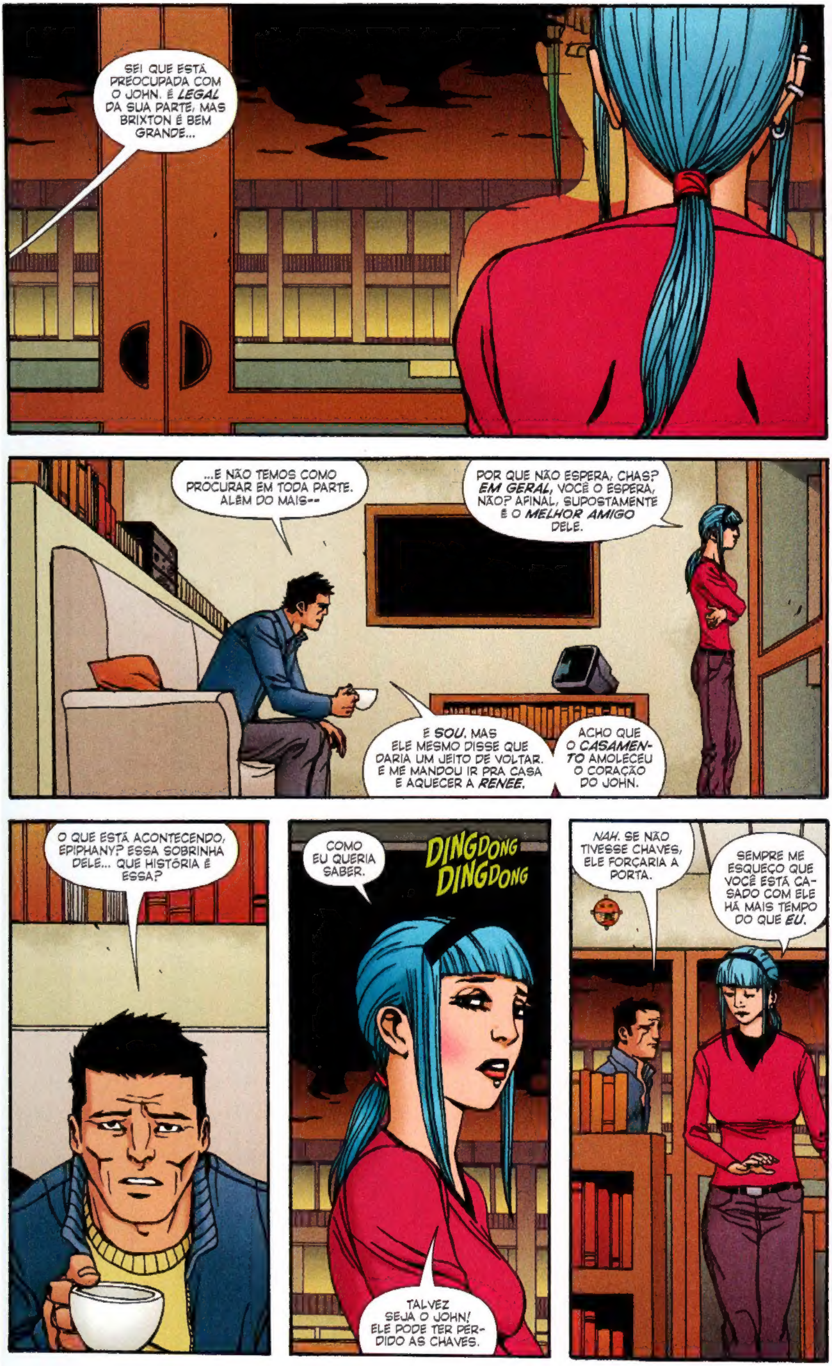
JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
#281
PETER MILLIGAN
GIUSEPPE CAMUNCOLI
STEFANO LANDINI
VERTIGO
SQ
SOQUADRINHOS
BAÚ DA DC COMICS
Set'11
sugerido para
leitores maduros
vertigocomics.com


MEU NOME É JOHN CONSTANTINE E EU FUI LEVADO ÀS GARRAS DA MORTE POR ESTA SACANA. MINHA PRÓPRIA SOBRINHA!
AS COISAS QUE ELA DISSE HOJE NÃO FIZERAM SENTIDO NENHUM.
VOCÊ MERECE! FOI VOCÊ QUE ME OBRIGOU A FAZER TUDO ISSO! SEU FILHO DA PUTA IMUNDO!
DIZ QUE ACABEI COM A VIDA DELA.
GEMMA, GEM!
VOLTE E SE EXPLIQUE, GAROTA.

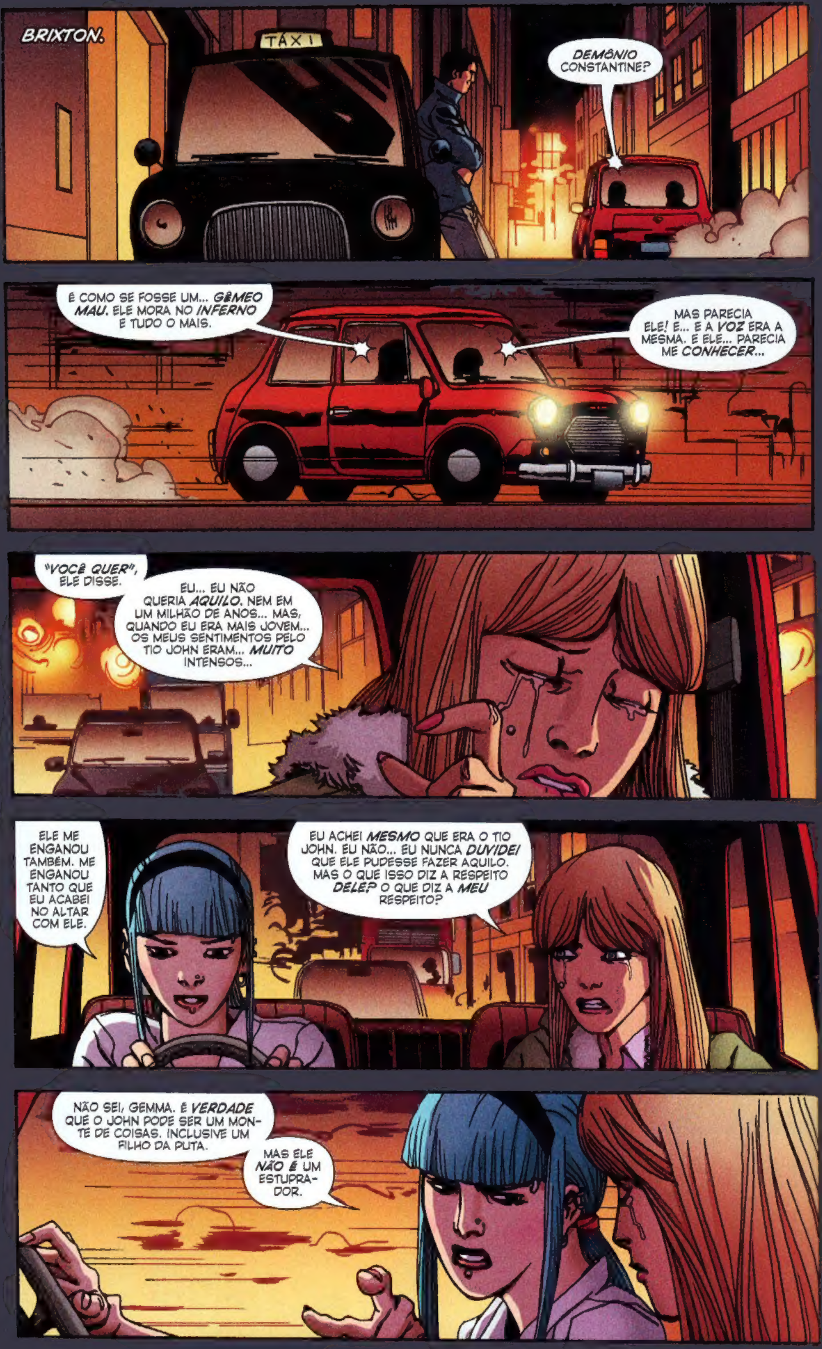
OU PELO MENOS VOLTE E ME VEJA MORRER!
OUVI DIZER QUE VOCÊ NÃO É CONFIÁVEL. QUE É UM MESTRE DE ENGANOS E ARTIMANHAS...
DORES FANTASMAS
capítulo cinco: sufocamento
PETER MILLIGAN - escritor
GIUSEPPE CAMUNCOLI - layouts
STEFANO LANDINI - finalizações
TRISH MULVIHILL - cores
SAL CIPRIANO - letras
TUDO HQ E MANGÁ - digitalização
TCHE E MARCIO MAXY - edições e capabr
TALVEZ A GENTE POSSA CHEGAR A ALGUM TIPO DE ACORDO. ALGO QUE NÃO ENVOLVA SANGUE NEM DOR...
ESTOU COM MEDO. SIM, EU. APAVORADO!
A IDEIA DE MORRER E NUNCA MAIS VOLTAR A VER EPIPHANY... É ASSUSTADORA. COMO A DOR FANTASMA DE UM MEMBRO AMPUTADO.
E EU QUE PENSAVA SER IMUNE A ESSA COISA DE MEDO. INATINGÍVEL. O OPORTUNISTA INTOCÁVEL.
ENTÃO, O QUE MUDOU?


TENTO ENCONTRAR QUALQUER COISA NA MINHA LISTA DE TRUQUES JÁ USADOS.
TALVEZ EU P-POSSA... AJUDÁ-LA COM A SUA CARREIRA? VOCÊ NEM IMAGINA OS CONTATOS QUE POSSO CONSEGUIR...
...JOHN CONSTANTINE, FAMOSO POR ESCAPAR DE SITUAÇÕES DIFÍCEIS USANDO A LÁBIA.
FAMOSO POR TER CAÍDO NO INFERNO E VOLTADO SEM NENHUM ARRANHÃO...
UM FEITIÇO DE CONSTRIÇÃO PERSA, TALVEZ? UMA MALDIÇÃO GÁLICA?
VOCÊ AINDA É BEM JOVEM. NÃO DEVE TER MAIS DO QUE UNS POUCOS MILÊNIOS. E PODERIA SE BENEFICIAR COM UM BOM TUTOR! TALVEZ VOCÊ SAIBA QUE SOU MUITO PRÓXIMO DE NERGAL...
EU DETESTO NERGAL.
VOCÊS SE DESENTENDERAM? JÁ ME DISSERAM QUE ÀS VEZES ELE--
SLPPP
UGN
BASTA.
VOCÊ TEM UMA FAMA INDEVIDA. CHEGOU A HORA DE MORRER.

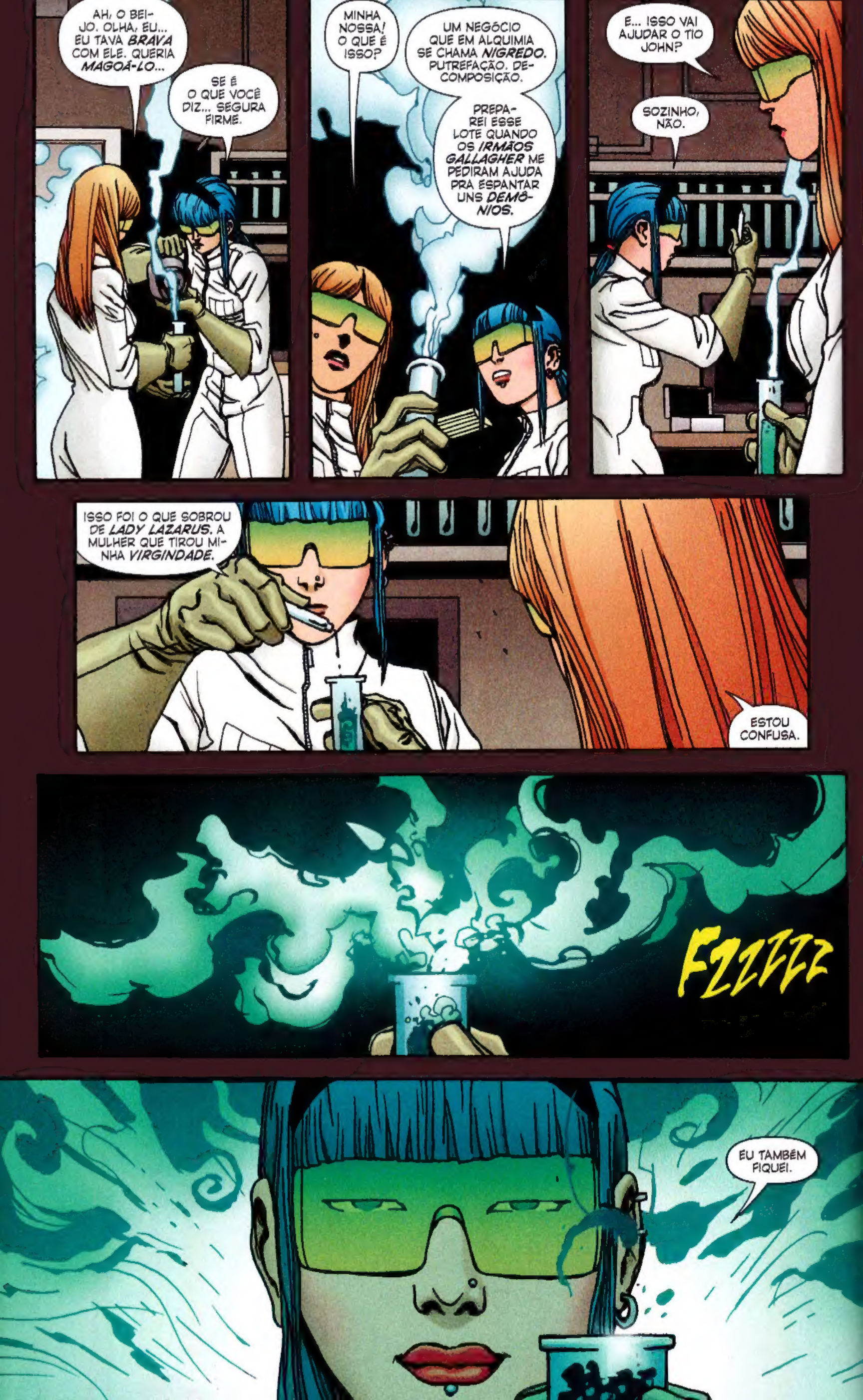

SEI QUE ESTÁ PREOCUPADA COM O JOHN. É *LEGAL* DA SUA PARTE, MAS BRIXTON É BEM GRANDE...
...E NÃO TEMOS COMO PROCURAR EM TODA PARTE. ALÉM DO MAIS--
POR QUE NÃO ESPERA, CHAS? *EM GERAL*, VOCÊ O ESPERA, NÃO? AFINAL, SUPOSTAMENTE É O *MELHOR AMIGO* DELE.
E *SOU*, MAS ELE MESMO DISSE QUE DARIA UM JEITO DE VOLTAR. E ME MANDOU IR PRA CASA E AQUECER A *RENEE*.
ACHO QUE O *CASAMENTO* AMOLECEU O CORAÇÃO DO JOHN.
O QUE ESTÁ ACONTECENDO, EPIPHANY? ESSA SOBRINHA DELE... QUE HISTÓRIA É ESSA?
COMO EU QUERIA SABER.
DINGDONG DINGDONG
TALVEZ SEJA O JOHN! ELE PODE TER PERDIDO AS CHAVES.
NAH. SE NÃO TIVESSE CHAVES, ELE FORÇARIA A PORTA.
SEMPRE ME ESQUEÇO QUE VOCÊ ESTÁ CASADO COM ELE HÁ MAIS TEMPO DO QUE *EU*.

GEMMA? CADÊ O JOHN?
EPIPHANY... O JOHN... O JOHN ME ESTUPROU...
...E EU O *MATEI.*

A SACUDIDA ME AJUDA A LEMBRAR.
AAARGH!
MALDIÇÃO.
GÁLICA.
AH, EU AINDA ME LEMBRO.
ATOM DEUGDON ONION...
MAS ESSAS MALDIÇÕES GÁLICAS SÃO DIFICÍLIMAS. SE VOCÊ ERRAR A PRONÚNCIA, MESMO DE LEVE, ELAS JÁ NÃO FUNCIONAM.
RATIN...
...BIUATOM CONSTANTINE IEURU...
É TOTALMENTE INÚTIL.
AIIGH!


BRIXTON.
TÁXI
DEMÔNIO CONSTANTINE?
É COMO SE FOSSE UM... GÊMEO MAU. ELE MORA NO INFERNO E TUDO O MAIS.
MAS PARECIA ELE! E... E A VOZ ERA A MESMA. E ELE... PARECIA ME CONHECER...
"VOCÊ QUER", ELE DISSE.
EU... EU NÃO QUERIA AQUILO. NEM EM UM MILHÃO DE ANOS... MAS, QUANDO EU ERA MAIS JOVEM... OS MEUS SENTIMENTOS PELO TIO JOHN ERAM... MUITO INTENSOS...
ELE ME ENGANOU TAMBÉM. ME ENGANOU TANTO QUE EU ACABEI NO ALTAR COM ELE.
EU ACHEI MESMO QUE ERA O TIO JOHN. EU NÃO... EU NUNCA DUVIDEI QUE ELE PUDESSE FAZER AQUILO. MAS O QUE ISSO DIZ A RESPEITO DELE? O QUE DIZ A MEU RESPEITO?
NÃO SEI, GEMMA. É VERDADE QUE O JOHN PODE SER UM MONTE DE COISAS. INCLUSIVE UM FILHO DA PUTA.
MAS ELE NÃO É UM ESTUPRADOR.

VOCÊ NEM IMAGINA AS POÇÕES E OS FILTROS QUE EU PREPAREI AQUI...
TEVE UMA ÉPOCA EM QUE O PESSOAL DA CASA DOS LORDES COMEÇOU A ME PROCURAR QUERENDO SUBSTITUTOS PARA VIAGRA.
MEU PAI FEZ UM BOM DINHEIRO, MAS DEPOIS COMEÇOU AQUELE LANCE DO LOBISOMEM.
"LANCE DO LOBISOMEM"?
O GOVERNO NÃO DEIXOU QUE CHEGASSE ATÉ OS JORNAIS, MAS A NOTÍCIA SAIU EM UNS BLOGS.
É INCRÍVEL. VOCÊ É ANOS MAIS NOVA DO QUE EU.
VOCÊ TEM A VIDA FEITA. É CASADA, TEM UM EMPREGO INTERESSANTE... OLHE PRA MIM!
E O QUE QUE TEM?
O QUE TEM DE ERRADO COM VOCÊ?
O QUE TEM DE CERTO COMIGO?
VOCÊ BEIJA BEM, POR EXEMPLO.


AH, O BEI-JO. OLHA, EU... EU TAVA BRAVA COM ELE. QUERIA MAGOÁ-LO...
SE É O QUE VOCÊ DIZ... SEGURA FIRME.
MINHA NOSSA! O QUE É ISSO?
UM NEGÓCIO QUE EM ALQUIMIA SE CHAMA NIGREDO. PUTREFAÇÃO. DE-COMPOSIÇÃO.
PREPA-REI ESSE LOTE QUANDO OS IRMÃOS GALLAGHER ME PEDIRAM AJUDA PRA ESPANTAR UNS DEMÔ-NIOS.
E... ISSO VAI AJUDAR O TIO JOHN?
SOZINHO, NÃO.
ISSO FOI O QUE SOBROU DE LADY LAZARUS. A MULHER QUE TIROU MI-NHA VIRGINDADE.
ESTOU CONFUSA.
FZZZZZ
EU TAMBÉM FIQUEI.

QUEM PODERIA IMAGINAR? UM CARA COM TODA A MINHA EXPERIÊNCIA, CAINDO NA ARMADILHA DEMONÍACA PREPARADA POR UMA MENINA QUE EU VI DESDE QUE TIRAVA MELECA DO NARIZ.
ARTIFICIAL
JOHN, VOCÊ TÁ AÍ?
POR QUE DEMOROU TANTO?
JOHN?
MEU DEUS, VOCÊ ESTÁ PÉSSIMO!
VOCÊ NEM IMAGINA COMO ESTÁ O MEU COMPANHEIRO
QUER DIZER... O DEMÔNIO? ONDE ESTÁ?
ME LEMBREI DE UM VELHO FEITIÇO DE CONSTRIÇÃO PERSA
NESTE MOMENTO, O DEMÔNIO ESTÁ SUSPENSO ENTRE A VIDA E A MORTE.
ESTOU SURPRESO DE VER QUE VOCÊ TEVE A CORAGEM DE APARECER.
SE ESSE DEMÔNIO FOI UMA PIADA, GEMMA MASTERS, EU QUERO MEU DINHEIRO DE VOLTA, PORQUE NÃO ACHEI GRAÇA NENHUMA.

DEIXE-A EM PAZ. ELA PASSOU POR MAUS BOCADOS.
E O QUE DIZER DE MIM? ESSE DEMÔNIO QUASE ARRANCOU MINHAS BOLAS!
GEM, O QUE TÁ ACONTECENDO AQUI?
EU TAMBÉM GOSTARIA DE SABER.
FOI NA RECEPÇÃO DO CASAMENTO. O SEU... GÊMEO MAU. ELE ME PEGOU NO BANHEIRO.
"PEGOU"? COMO ASSIM...?
GEMMA DISSE QUE EU TINHA DESTRUÍDO A VIDA DELA. E EU VIREI AS COSTAS COMO SE NADA TIVESSE ACONTECIDO. CONSTANTINE, VOCÊ É UM CRETINO.
GEM! QUERIDA... O QUE ELE FEZ COM VOCÊ?
UM CRETINO DIGNO DE UMA MEDALHA
O QUE VOCÊ ACHA, PORRA?
JOHN?
ESTÁ ESPERANDO ALGUÉM?

SSHWWWWWAARRRR
PIFFY! SE ABAIXE!

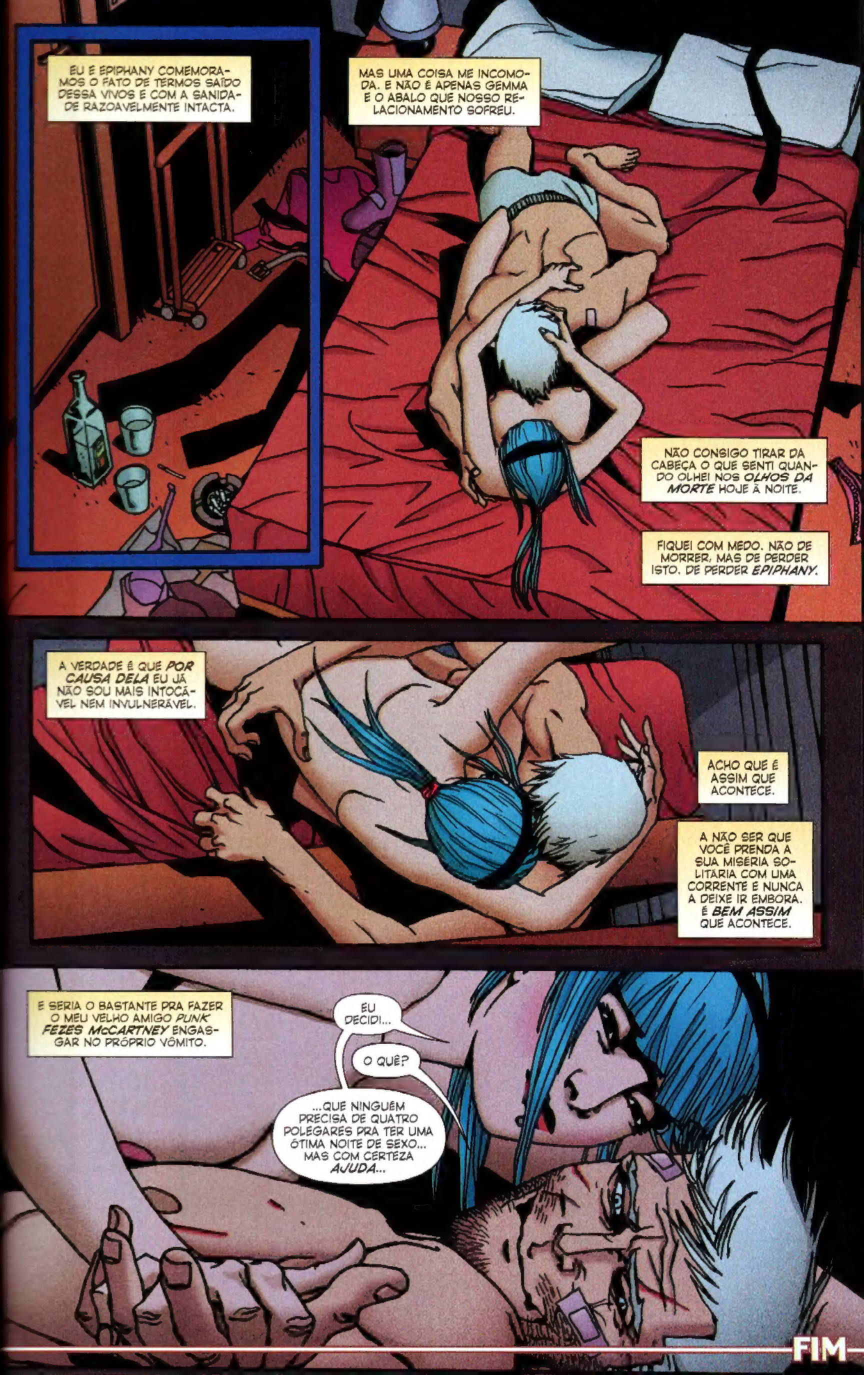
HS-SSSSS
EPIP... PHAN... YY...!
CAC! CAC!
LADY LAZARUS...
MEU ÚLTIMO LOTE
VOCÊ ESTAVA GUARDANDO UM RESTINHO... PRA CASO A GENTE SE SEPARASSE?
OU VOCÊ ME CONHECE BEM DEMAIS... OU É UM EXCELENTE ADIVINHO.

SE POSSO DAR MINHA OPINIÃO, SEU FEITIÇO PERSA NÃO GANHARIA NENHUM PRÊMIO.
EU TAVA MEIO ENFERRUJADO. VOCÊ NÃO TINHA NEM NASCIDO QUANDO LANCEI ESSE FEITIÇO PELA ÚLTIMA VEZ
CAC! CAC! CAC!
CAC! CAC! CAC!
ESTÁ SUFOCANDO ATÉ A MORTE! A GENTE DEVIA PATENTEAR ESSE SPRAY. FICARÍAMOS RICOS!
NINGUÉM ENTRA NESSA PRA GANHAR DINHEIRO. MUITA GENTE PERDE A ALMA NESSE RAMO.
ALÉM DO MAIS, O DEMÔNIO AINDA NÃO MORREU.
O QUE ME FAZ LEMBRAR QUE...
...ESSAS CRIATURAS TÊM A GARGANTA SENSÍVEL. O QUE É UMA SURPRESA, COM TANTOS CHUPADORES DE PICA NO INFERNO.
ESPERO QUE AQUELE CRÍTICO DE ARTE NÃO SE IMPORTE DE A GENTE DAR UM FIM GLORIOSO AO POLEGAR DELE.
E, CASO SE IMPORTE, AZAR.
TIO?
EU QUERO FAZER ISSO.

AQUI ESTÁ. AFI-NAL, FOI VOCÊ QUE INVOCOU ESSA COISA.
OU RECEBEU AJUDA?
VOCÊ DEVE TER RECEBIDO AJUDA. QUEM TE AJUDOU, GEM?
NÃO É DA SUA CONTA.
CÁC! CÁC! CÁC!
UNGH!
CAAC!

AH, NÃO! ISSO PASSOU DA CONTA!
A PÁGINA DOZE... SE APAGANDO...
QUE DESPERDÍCIO...
TASSY, QUERIDA, TENTE NÃO DEMORAR MILÊNIOS!
MINHA CHEFA FICA LOUCA QUANDO A FAZEM ESPERAR PELO JANTAR.
OLIVER, POR FAVOR. É MUITA FALTA DE EDUCAÇÃO INTERROMPER UMA GAROTA QUE ESTÁ RETOCANDO A MAQUIAGEM.
"AQUELA CRIATURA, AQUELE GÊMEO MAU..."

...NÃO EXISTE NENHUMA CHANCE DE QUE POSSA VOLTAR E... E ME ENCONTRAR?
NÃO, QUERIDA. NENHUMA CHANCE. NÃO VOU DEIXAR QUE ACONTEÇA OUTRA VEZ.
TIRE A MÃO DE MIM.
GEM, *CORTA ESSA*. NÃO SOU CULPADO PELO HORROR QUE VOCÊ PASSOU.
É MESMO? A EPIPHANY ME CONTOU A RESPEITO DO *TRUQUE* QUE VOCÊ USOU COM ELA. QUANDO MANDOU O SEU GÊMEO MAU CONTRA O DEMÔNIO NEGRAL.
NERGAL.
MAIS UMA FALCATRUA DE CONSTANTINE QUE ACABOU FERINDO OUTRAS PESSOAS.
NESSE CASO, QUEM SE FERIU FUI *EU*.
NÃO ADIANTA CHAMÁ-LA.
ELA TEM *MOTIVOS* PARA ME ODIAR.


EU E EPIPHANY COMEMORAMOS O FATO DE TERMOS SAÍDO DESSA VIVOS E COM A SANIDADE RAZOAVELMENTE INTACTA.
MAS UMA COISA ME INCOMODA. E NÃO É APENAS GEMMA E O ABALO QUE NOSSO RELACIONAMENTO SOFREU.
NÃO CONSIGO TIRAR DA CABEÇA O QUE SENTI QUANDO OLHEI NOS *OLHOS DA MORTE* HOJE À NOITE.
FIQUEI COM MEDO. NÃO DE MORRER, MAS DE PERDER ISTO. DE PERDER *EPIPHANY.*
A VERDADE É QUE *POR CAUSA DELA* EU JÁ NÃO SOU MAIS INTOCÁVEL NEM INVULNERÁVEL.
ACHO QUE É ASSIM QUE ACONTECE.
A NÃO SER QUE VOCÊ PRENDA A SUA MISÉRIA SOLITÁRIA COM UMA CORRENTE E NUNCA A DEIXE IR EMBORA. É *BEM ASSIM* QUE ACONTECE.
E SERIA O BASTANTE PRA FAZER O MEU VELHO AMIGO *PUNK FEZES McCARTNEY* ENGASGAR NO PRÓPRIO VÔMITO.
EU DECIDI...
O QUÊ?
...QUE NINGUÉM PRECISA DE QUATRO POLEGARES PRA TER UMA ÓTIMA NOITE DE SEXO... MAS COM CERTEZA *AJUDA*...
FIM

ATENÇÃO!!

Essa é uma tradução independente sem fins lucrativos feita por fãs. Todos os direitos são reservadas à editora e às suas respectivas propriedades intelectuais. Compre sempre as edições oficiais publicadas pelas editoras!

HTTP://TUDOHQEMANGA.COM
Hellblazer 281
Arte: Simon Bisley
Tudo HQ e Mangá

JOHN CONSTANTINE
AGORA É DO BAÚ DA DC